

ZASUWA DN 25-32

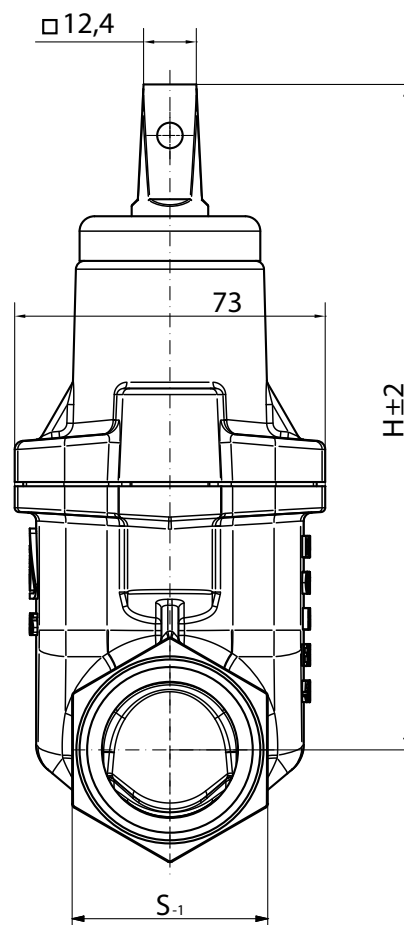
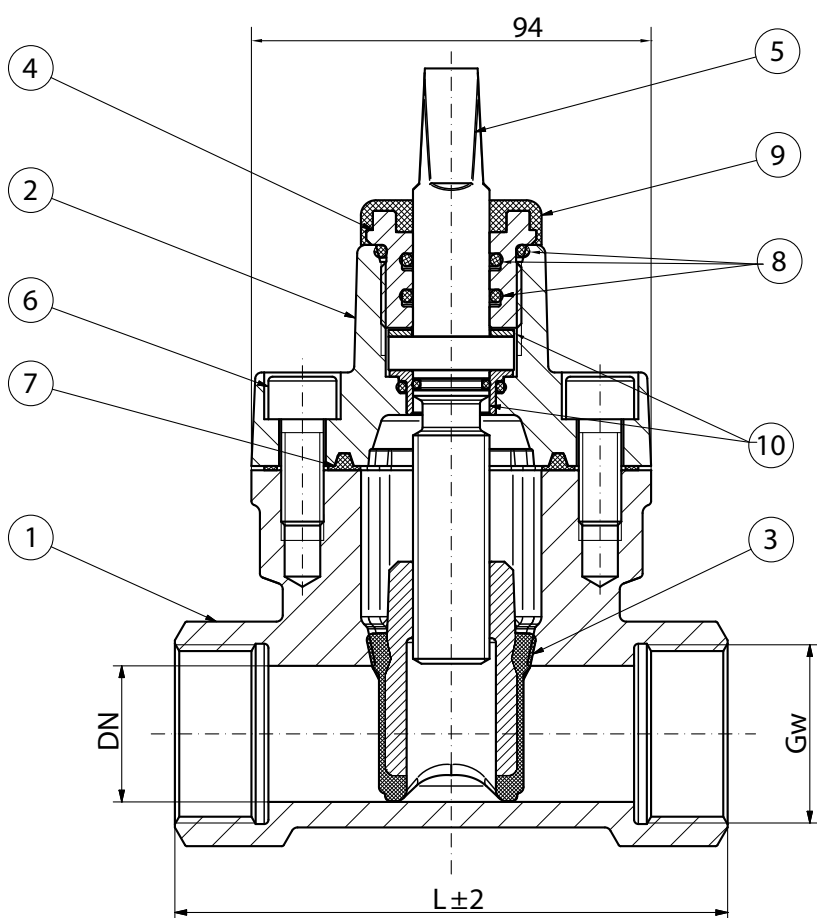
Z PRZYŁĄCZAMI GWINTOWANYMI

CAST IRON GATE VALVE DN 25-32

WITH THREADED END

ЗАДВИЖКА DN 25-32

С РЕЗЬБОВЫМИ СОЕДИНЕНИЯМИ



DN	L (mm)	H (mm)	Gw (cal inch дюйм)	S (mm)	Masa Mass Вес (kg)
25	120	160	1	41	2,30
32	130	156,5	1 ¼	50	2,40

ZAKRES ZASTOSOWANIA | APPLICATION RANGE | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Średnica nominalna Nominal diameter Номинальный диаметр DN (mm)	Ciśnienie dopuszczalne Allowable pressure Допустимые давление (bar)	Ciśnienie próbne kadłuba wodą Leaktightness test of the shell Испытательное давление корпуса водой (bar)	Ciśnienie próbne zamknięcia wodą Seat tightness test Испытательное давление закрытия водой (bar)	Dopuszczalne ciśnienie robocze Allowable operating pressure Допускаемое рабочее давление (bar)
25-32	16	24	18	16

PRZEZNACZENIE

Zasuwy z przyłączami gwintowanymi przeznaczone są do zabudowy w instalacjach czystej wody pitnej lub ścieków nieagresywnych o temperaturze do 70°C i ciśnieniu do 16 bar.
Zamykanie zasuw odbywa się przez obrót wrzeciona w prawo. Na życzenie Nabywcy, możliwe zamykanie w lewo.
Wszystkie zasuwki wyszczególnione w niniejszej karcie katalogowej mogą być montowane w nurociągach poziomych i pionowych.

APPLICATION

The gate valves with threaded end are designed for building in installations of drinking water or nonaggression sewage at the temperature of 70°C and the pressure up to 16 bar.
Closing of the gate valve proceeds by turning the stem in the clockwise direction.
On the Purchaser's request, the anticlockwise closing is also available.
All the gate valves specified in this leaflet may be installed into horizontal or vertical pipelines.

НАЗНАЧЕНИЕ

Задвижки с патрубками с резьбой предназначены для сборки в установках чистой питьевой воды или промышленной при температуре 70°C и давлении до 16 бар.
Закрытие задвижки происходит с помощью оборота шпинделя вправо.
По желанию клиента, производятся задвижки закрываемые влево.
Все задвижки, перечисленные в настоящем каталоговом листе, могут быть установлены в вертикальных и горизонтальных трубопроводах.

Długość zabudowy:

szereg 14 wg PN-EN 558

Gwint wg: PN-EN ISO 228-1

Zabezpieczenie przed korozją:

farba proszkowa epoksydowa lub na życzenie zamawiającego: poliuretanowa lub poliuretanowa

Grubość powłoki min.: 250 µm lub inne wg życzenia.

Face To Face Dimensions:

series 14 according to PN-EN 558

Thread acc. to: PN-EN ISO 228-1

Protective coating:

powder epoxy coating or acc. to buyer's request: polyester or polyurethane

Coating thickness: 250 µm or acc. to buyer's request.

Монтажная длина:

ряд 14 согласно PN-EN 558

Резьба по: PN-EN ISO 228-1

Защита от коррозии:

Порошковое эпоксидное покрытие или по желанию заказчика: полиэфирная и полиуретановая краска

Толщина покрытия минимум: 250 µm или другая согласно требованиям заказчика.

Zasuwa posiada Atest PZH, Certyfikat zgodności INIG Kraków (znakowanie znakiem budowlanym).



CZĘŚCI SKŁADOWE ZASUWY I UŻYTE MATERIAŁY

SPECIFICATION | СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЗАДВИЖКИ И ИСПОЛЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Lp.	Określenie części	Component	Наименование детали	Użyte materiały	Material	Использованные материалы
1	Kadłub	Body	Корпус	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
2	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
3	Klin miękkko uszczelniający	Resilient wedge	Мягкоуплотняющий клин	CuZn39Pb2 / NBR lub EPDM	CuZn39Pb2 / NBR or EPDM	CuZn39Pb2 / NBR или EPDM
4	Tuleja z gwintem	Threaded bush	Втулка с резьбой	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
5	Wrzeciono monolityczne z gwintem trapezowym symetrycznym	Monolithic stem with symmetrical trapezoid thread	Монолитный шпindel с трапецидальной симметрической резьбой	X20Cr13	X20Cr13	X20Cr13
6	Śruby z łbem walcowym i gniazdem 6-kątnym, zalane masą uszczelniającą	Internal wrenching bolts sealed with sealing compound	Винты с цилиндрической головкой и шестигранным гнездом залитые уплотняющей массой	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
7	Uszczelnienie pokrywy z kadłubem	Body bonnet seal	Уплотнение крышки с корпусом	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
8	Uszczelnienie wrzeciona	Stem sealing	Уплотнение шпинделя	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
9	Kapturek ochronny	Protective cap	Защитный колпачок	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
10	Uszczelnienie zwrotne	Back seat	Обратное уплотнение	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych | Data given can be changed without notice | Оговаривается право к сменам конструктивным

* na życzenie Nabywcy zasuwki mogą być wykonywane z innego gatunku żeliwa sferoidalnego: EN-GJS-400-15

** na życzenie | on the request | по желанию заказчика

ZASUWA DN 40-50

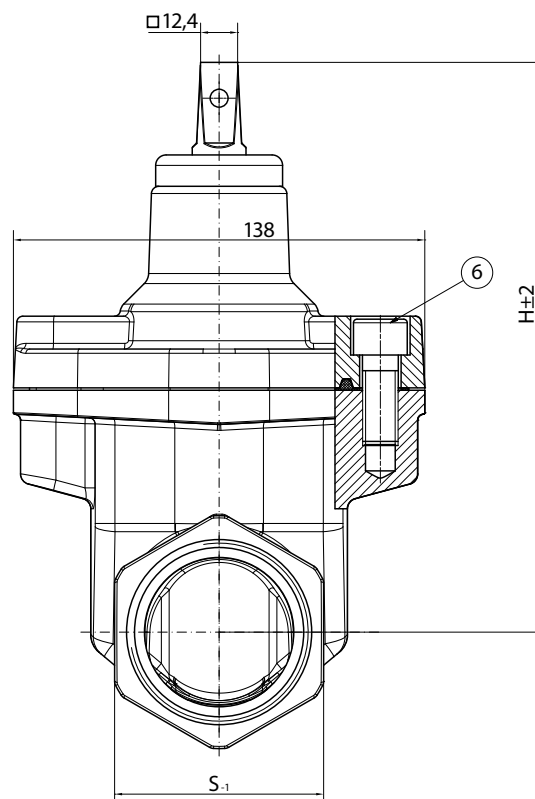
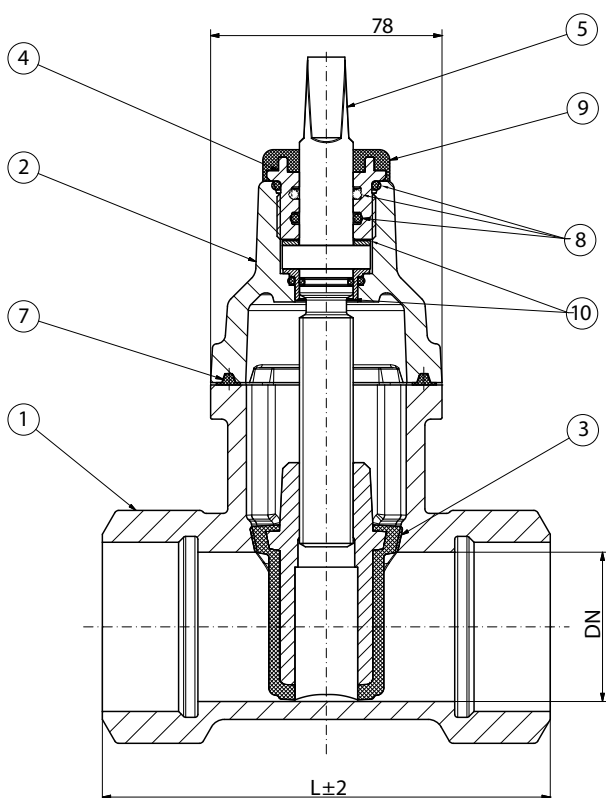
Z PRZYŁĄCZAMI GWINTOWANYMI

CAST IRON GATE VALVE DN 40-50

WITH THREADED END

ЗАДВИЖКА DN 40-50

С РЕЗЬБОВЫМИ СОЕДИНЕНИЯМИ



DN	L (mm)	H (mm)	Gw (cal inch дюйм)	S (mm)	Masa Mass Вес (kg)
40	140	190	1 1/2	60	4,30
50	150	190	2	70	4,65

ZAKRES ZASTOSOWANIA | APPLICATION RANGE | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Średnica nominalna Nominal diameter Номинальный диаметр DN (mm)	Ciśnienie dopuszczalne Allowable pressure Допустимые давление (bar)	Ciśnienie próbne kadłuba wodą Leaktightness test of the shell Испытательное давление корпуса водой (bar)	Ciśnienie próbne zamknięcia wodą Seat tightness test Испытательное давление закрытия водой (bar)	Dopuszczalne ciśnienie robocze Allowable operating pressure Допускаемое рабочее давление (bar)
40-50	16	24	18	16

PRZEZNACZENIE

Zasuwy z przyłączami gwintowanymi przeznaczone są do zabudowy w instalacjach czystej wody pitnej lub ścieków nieagresywnych o temperaturze do 70°C i ciśnieniu do 16 bar.
Zamykanie zasuw odbywa się przez obrót wrzeciona w prawo. Na życzenie Nabywcy, możliwe zamykanie w lewo.
Wszystkie zasuwki wyszczególnione w niniejszej karcie katalogowej mogą być montowane w nurociągach poziomych i pionowych.

APPLICATION

The gate valves with threaded end are designed for building in installations of drinking water or nonaggression sewage at the temperature of 70°C and the pressure up to 16 bar.
Closing of the gate valve proceeds by turning the stem in the clockwise direction.
On the Purchaser's request, the anticlockwise closing is also available.
All the gate valves specified in this leaflet may be installed into horizontal or vertical pipelines.

НАЗНАЧЕНИЕ

Задвижки с патрубками с резьбой предназначены для сборки в установках чистой питьевой воды или промышленной при температуре 70°C и давлении до 16 бар.
Закрытие задвижки происходит с помощью оборота шпинделя вправо.
По желанию клиента, производятся задвижки закрываемые влево.
Все задвижки, перечисленные в настоящем каталогом листе, могут быть установлены в вертикальных и горизонтальных трубопроводах.

Długość zabudowy:

szereg 14 wg PN-EN 558

Gwint wg: PN-EN ISO 228-1

Zabezpieczenie przed korozją:

farba proszkowa epoksydowa lub na życzenie zamawiającego: poliesterowa lub poliuretanowa

Grubość powłoki min.: 250 µm lub inne wg życzenia.

Face To Face Dimensions:

series 14 according to PN-EN 558

Thread acc. to: PN-EN ISO 228-1

Protective coating:

powder epoxy coating or acc. to buyer's request: polyester or polyurethane

Coating thickness: 250 µm or acc. to buyer's request.

Монтажная длина:

ряд 14 согласно PN-EN 558

Резьба по: PN-EN ISO 228-1

Защита от коррозии:

Порошковое эпоксидное покрытие или по желанию заказчика: полиэфирная и полиуретановая краска

Толщина покрытия минимум: 250 µm или другая согласно требованиям заказчика.

Zasuwa posiada Atest PZH, Certyfikat zgodności INIG Kraków (znakowanie znakiem budowlanym).



CZĘŚCI SKŁADOWE ZASUWY I UŻYTE MATERIAŁY

SPECIFICATION | СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЗАДВИЖКИ И ИСПОЛЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Lp.	Określenie części	Component	Наименование детали	Użyte materiały	Material	Использованные материалы
1	Kadłub	Body	Корпус	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
2	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
3	Klin miętkko uszczelniający	Resilient wedge	Мягкоуплотняющий клин	CuZn39Pb2 / NBR lub EPDM	CuZn39Pb2 / NBR or EPDM	CuZn39Pb2 / NBR или EPDM
4	Tuleja z gwintem	Threaded bush	Втулка с резьбой	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
5	Wrzeciono monolityczne z gwintem trapezowym symetrycznym	Monolithic stem with symmetrical trapezoid thread	Монолитный шпindel с трапецидальной симметрической резьбой	X20Cr13	X20Cr13	X20Cr13
6	Sruby z łbem walcowym i gniazdem 6-kątnym, zalane masą uszczelniającą	Internal wrenching bolts sealed with sealing compound	Винты с цилиндрической головкой и шестигранным гнездом залитые уплотняющей массой	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
7	Uszczelnienie pokrywy z kadłubem	Body bonnet seal	Уплотнение крышки с корпусом	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
8	Uszczelnienie wrzeciona	Stem sealing	Уплотнение шпинделя	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
9	Kapturek ochronny	Protective cap	Защитный колпачок	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
10	Uszczelnienie zwrotne	Back seat	Обратное уплотнение	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych | Data given can be changed without notice | Оговаривается право к сменам конструктивных

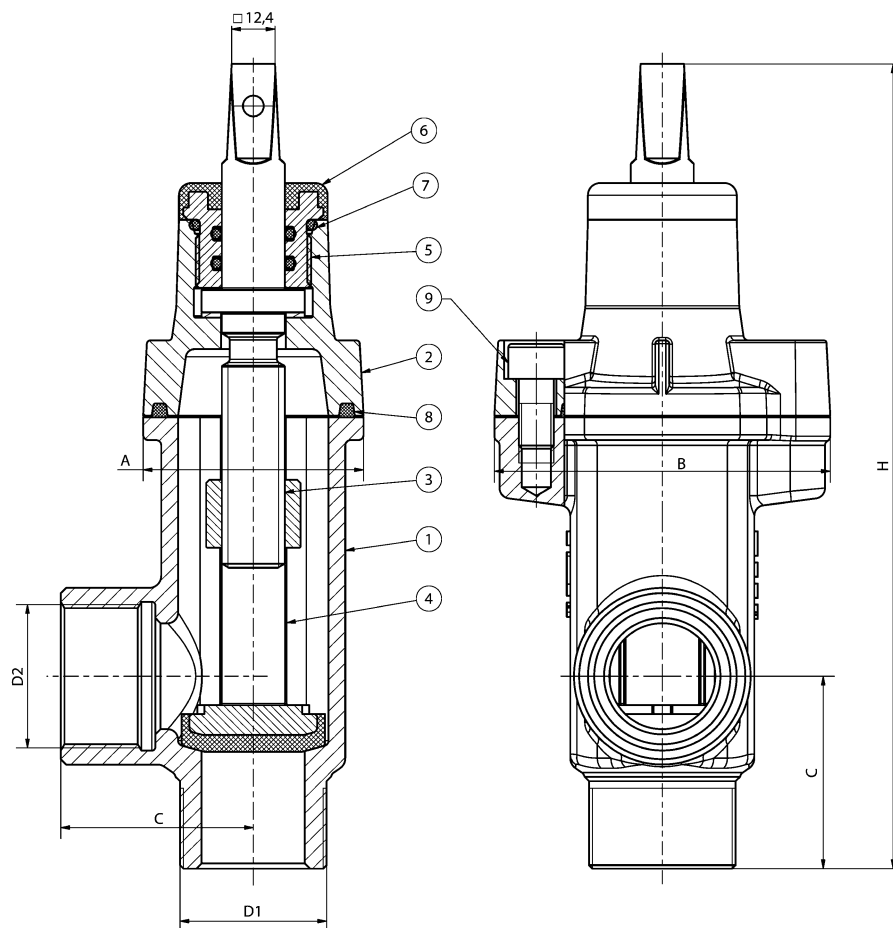
* na życzenie Nabywcy zasuwki mogą być wykonywane z innego gatunku żeliwa sferoidalnego: EN-GJS-400-15

** na życzenie | on the request | по желанию заказчика

ZAWÓR KĄTOWY

ANGLE VALVE

УГЛОВОЙ КЛАПАН



DN	Kombinacija D1/D2 Combination D1/D2 Комбинация D1/D2		Oznaczenie kombinacji Indication of combination Обозначение комбинации	H	A	B	C	S	Masa Mass Вес
	D1	D2							kg
G1 - G1 ¼	G1	G1	A	230	63	96	55	9	2,03
	G1 ¼	G1	B						2,09
	G1 ¼	G1 ¼	C						2,20
G1 ½ - G2	G1 ½	G1 ½	D	278	84	118	70	14	3,40
	G2	G1 ½	E						3,45
	G2	G2	F						5,55

ZAKRES ZASTOSOWANIA | APPLICATION RANGE | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Zakres średnic przyłączy Range of connecting diameters Средний диапазон присоединений	Ciśnienie dopuszczalne Allowable pressure Допустимые давление (bar)	Badanie szczelności zewnętrznej wodą Shell leak tightness test Проверка внешней герметичности водой (bar)	Badanie szczelności zamknięcia wodą Seat leak tightness test Проверка герметичности закрытия водой (bar)	Dopuszczalne ciśnienie robocze Allowable operating pressure Допустимое рабочее давление (bar)
G1-G2	16	24	18	16

PRZEZNACZENIE

Zawory kątowe typ „T” przeznaczone są do zabudowy w instalacjach czystej wody pitnej lub ścieków nieagresywnych o temperaturze do 70°C i dopuszczalnym ciśnieniu do 16 bar.
 Zamykanie zaworu odbywa się przez obrót wrzeciona w prawo.
 Na życzenie nabywcy możliwe jest zamykanie w lewo.
 Zawory należy montować w pozycji pionowej.

APPLICATION

The type “T” valves with threaded end are designed for building in installations of drinking water or nonaggression sewage at the temperature of 70°C and the pressure up to 16 bar.
 Closing proceeds by turning the stem in the clockwise direction.
 On buyer’s request – closing in anticlockwise direction available, too.
 The “T” type valves should be installed in vertical position.

НАЗНАЧЕНИЕ

Угловые клапаны тип „T” предназначены для застройки в системах чистой питьевой или промышленной воды с температурой до 70°C и допустимым давлением до 16 бар.
 Закрытие клапана происходит путем поворачивания шпинделя вправо.
 По желанию покупателя, есть возможность закрытия влево.
 Клапаны устанавливать в вертикальном положении.

Długość zabudowy:

szereg T4 wg PN-EN 558

Odbiór wg: PN-EN 12266

Gwint wg: PN-EN ISO 228-1

Zabezpieczenie przed korozją:

farba proszkowa epoksydowa lub na życzenie zamawiającego:

poliesterowa lub poliuretanowa

Grubość powłoki min.: 250 µm lub inne wg życzenia.

Zawór posiada Atest PZH.

Face To Face Dimensions:

series T4 according to PN-EN 558

Version and terms of acceptance according to:

PN-EN 12266

Thread acc. to: PN-EN ISO 228-1

Protective coating:

powder epoxy coating or acc. to buyer’s request:

polyester or polyurethane

Coating thickness: 250 µm or acc. to buyer’s request.

Монтажная длина:

ряд T4 согласно PN- EN 558

Прием по: PN-EN 12266

Резьба по: PN-EN ISO 228-1

Защита от коррозии:

Порошковое эпоксидное покрытие или по желанию заказчика:

полиэфирная и полиуретановая краска

Толщина покрытия минимум: 250 µm или другая согласно требованиям заказчика.



CZĘŚCI SKŁADOWE ZAWORU I UŻYTE MATERIAŁY

SPECIFICATION | СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Lp.	Określenie części	Component	Наименование детали	Użyte materiały Material Исползованные материалы		
1	Kadłub	Body	Корпус	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
2	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
3	Wrzeciono	Stem	Шпиндель	X20Cr13	X20Cr13	X20Cr13
4	Źoczek	Obturator	Поршеньек	CuZn39Pb2 / NBR lub EPDM	CuZn39Pb2 / NBR or EPDM	CuZn39Pb2 / NBR или EPDM
5	Tuleja z gwintem	Threaded bush	Втулка с резьбой	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
6	Kapturek ochronny	Protective cap	Защитный колпачок	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
7	Uszczelka wrzeciona	Stem sealing	Прокладка шпинделя	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
8	Uszczelka profilowa	Gasket	Профильная прокладка	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
9	Śruby	Bolts	Винты	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**

Zastrzeżenie: Prawo do zmian konstrukcyjnych | Data given can be changed without notice | Оговаривается право к сменам конструктивным

* na życzenie Nabywcy zasuwany mogą być wykonywane z innego gatunku żeliwa sferoidalnego: EN-GJS-400-15

** na życzenie | on the request | по желанию заказчика